

Міністерство освіти і науки України
Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Факультет іноземних мов

Кафедра германської філології та перекладу

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Декан факультету іноземних мов

Тетяна КОЛІСНІЧЕНКО

“ ” 2025 року

**КАТАЛОГ
ВИБІРКОВИХ НАВЧАЛЬНИХ ДИСЦИПЛІН
ЦИКЛУ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ**

для здобувачів першого (бакалаврського) рівня освіти,
освітньої програми «Німецько-український переклад та переклад з другої
іноземної мови», за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.043
Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька

Чернівці 2025 рік

Затверджено на засіданні кафедри германської філології та перекладу

Протокол № 10 від “20” березня 2025 року

**Завідувач кафедри германської філології
та перекладу** _____

Олена КУДРЯВЦЕВА

Схвалено методичною радою факультету іноземних мов

Протокол №7 від “23” квітня 2025 року

**Голова методичної ради
факультету іноземних мов** _____

Ірина БЕЖЕНАР

КАТАЛОГ

вибіркових навчальних дисциплін циклу професійної підготовки

Посилання на силабуси дисциплін вільного вибору:

<https://drive.google.com/drive/folders/1xtG2dChHsdqdyagXS-g8zEEad4eu48G2>

	дисципліни німецькою мовою
	дисципліни англійською мовою

№ п/ п	Назва дисципліни	Кредити	Рік вивчення	Семестр вивчення
1.	Практична фонетика (Praktische Phonetik)	3	1-2	2-3/3-4
2.	Теоретична фонетика (Theoretische Phonetik)	3	1-2	2-3/3-4
3.	Практична граматики основної мови (Praktische Grammatik der Deutschen Sprache)	6	2	2-3/3-4
4.	Зіставна граматики німецької та української мов (Vergleichende Grammatik der Deutschen und Ukrainischen Sprachen)	3	1	2
5.	Функціонально-комунікативна граматики німецької та української мов (Funktional-kommunikative Grammatik der Deutschen und Ukrainischen Sprachen)	6	2	3-4
6.	Ділове писемне мовлення (Geschäftsdeutsch)	3	2	3/4
7.	Усне мовлення (English Conversation)	3	2	4
8.	Креативне письмо сучасної англійської мови (Modern English Creative Writing)	3	2	4
9.	Основи публічного мовлення (Professional Public Speaking Skills)	3	2	4
10.	Основи риторики і культури мовлення (Grundlagen der Rhetorik und Kultur der Rede)	3	1/2	2/3/3/4
11.	Усне мовлення (Sprechen)	3	1/2	2/3
12.	Переклад та редагування фахових текстів (Fachübersetzung und Lektorat)	3	2/3/4	4/6/8
13.	Креативне медійне письмо (Kreatives Schreiben in Medien)	3	3/4	5/6/7/8
14.	Історія перекладу (Geschichte des Übersetzens)	3	3/4	5/6/8
15.	Сучасна німецькомовна преса (Deutsche Gegenwartsprese)	3	3/4	5/6/7/8
16.	Порівняльна лексикологія німецької та української мов (Kontrastive Lexikologie der deutschen und ukrainischen Sprachen)	4	3/4	5/6/7/8
17.	Основи лексикографії (Grundlagen der Lexikographie)	3	3/4	5/6/7/8

18.	Фразеологія (Phraseologie)	3	3/4	5/6/7/8
19.	Практичний курс перекладу основної іноземної мови: прагматичні проблеми перекладу (Praktischer Kurs der Übersetzung: pragmatische Übersetzungsprobleme) (Richtung: Deutsch-Ukrainisch))	3	3/4	5/6
20.	Практичний курс перекладу основної іноземної мови: переклад промов і доповідей (Praktischer Kurs der Übersetzung: Dolmetschen der Reden und Vorträge (Richtung: Deutsch-Ukrainisch))	3	3/4	5/6
21.	Практичний курс перекладу основної іноземної мови: основи економічного перекладу (Praktischer Kurs der Übersetzung: Grundlagen der Übersetzung für Wirtschaft (Richtung: Deutsch-Ukrainisch))	3	3/4	7/8
22.	Практичний курс перекладу основної іноземної мови: основи юридичного перекладу (Praktischer Kurs der Übersetzung: Grundlagen der juristischen Übersetzungen (Richtung: Deutsch-Ukrainisch))	3	3/4	7/8
23.	Основи галузевого перекладу: переклад в галузі культури (Fachübersetzen aus der ersten Fremdsprache: Übersetzen im Bereich der Kultur (Richtung: Deutsch-Ukrainisch))	3	3/4	5/6
24.	Основи галузевого перекладу: переклад в галузі екології та медицини (Fachübersetzen aus der ersten Fremdsprache: Übersetzen im Bereich des Umweltschutzes und der Medizin (Richtung: Deutsch-Ukrainisch))	3	3/4	5/6
25.	Основи галузевого перекладу: переклад в галузі містобудування та архітектури (Fachübersetzen aus der ersten Fremdsprache: Übersetzen im Bereich der Architektur und des Bauwesens (Richtung: Deutsch-Ukrainisch))	3	3/4	7/8
26.	Основи галузевого перекладу: переклад в галузі ІТ (Fachübersetzen aus der ersten Fremdsprache: Übersetzen im IT-Bereich (Richtung: Deutsch-Ukrainisch))	3	3/4	7/8
27.	Комунальний переклад (Kommunaldolmetschen)	9	3-4	5-6, 7-8
28.	Практичний курс перекладу другої іноземної мови (англ.) (Practical Course of Translation from Second Foreign Language (English))	8	3-4	5-6, 7-8
29.	Переклад ділового мовлення з другої іноземної мови (Business English Translation)	3	3/4	5/6/7/8

30.	Основи комунікації у бізнес сфері (англійсько-українська пара) (Business Communication)	3	3	5/6
31.	Цифрові технології у міжмовній комунікації (Digital technologies in interlanguage communication)	3	3	5/6
32.	Основи підготовки гідів-перекладачів (The Basics of Guide-Interpreters Training)	3	3	5/6
33.	Основи усного перекладу (Grundlagen des Dolmetschens)	6	3	6
34.	Історія та література Буковини (Geschichte und Literatur der Bukowina)	3	3	5/6
35.	Переклад конференцій (Dolmetschen bei wissenschaftlichen Konferenzen)	3	3-4	6/8
36.	Дипломатичний переклад (Dolmetschen in der Diplomatie)	3	3/4	6/8
37.	Сучасна німецькомовна література (Moderne deutsche Literatur)	3	3/4	5/6/7/8
38.	Сучасна німецькомовна поезія (Gegenwärtige deutschsprachige Lyrik)	3	3/4	5/6/7/8
39.	Основи теорії мовної комунікації (Grundlagen der Theorie sprachlicher Kommunikation)	3	4	7/8
40.	Аналіз художнього тексту (Analytisches Lesen)	3	4	7/8
41.	Лінгвокраїнознавство німецької мови (Deutschsprachige Landeskunde)	3	4	7
42.	Інформаційно-комунікаційні технології у викладанні німецької мови (Informations- und Kommunikationstechnologien im Fremdsprachenunterricht)	3	4	8
43.	Порівняльна теоретична граматики німецької та української мов (Vergleichende theoretische Grammatik der deutschen und ukrainischen Sprachen)	3	4	8
44.	Основи лінгвістики тексту (Grundlagen der Textlinguistik)	3	4	7/8
45.	Послідовний переклад (Konsekutivdolmetschen)	3	4	7/8
46.	Перекладацький скоропис (Notizentechnik)	3	4	7
47.	Синхронний переклад (Simultandolmetschen (Richtung: Deutsch-Ukrainisch))	3	4	7/8
48.	Переклад ділового мовлення (Übersetzen der Geschäftskommunikation)	6	3/4	6/7/8
49.	Аудіовізуальний переклад (Audiovisuelle Übersetzung (Richtung: Deutsch-Ukrainisch))	3	4	7/8

50.	ІТ та онлайн сервіси у професійній діяльності перекладача з англійської мови (IT and online services in translator professional activity)	3	4	7/8
51.	Копірайтинг і рерайтинг (Copywriting and Rewriting)	3	4	7/8
52.	Машинний переклад і постредагування (Machine Translation and Post-editing)	3	4	7/8